

Porównanie tłumaczeń Psalmów 35:7

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Gdyż bez przyczyny zamaskowali przede mną dół swej zasadzki, Bez przyczyny wykopali go na moją duszę. ^{*1)}
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Gdyż bez powodu chcą mnie wciągnąć w zasadzkę, Bez przyczyny wykopali dół na moją duszę.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Bez powodu bowiem zastawili na mnie w dole sieci, bez powodu wykopali <i>dół</i> na moją duszę.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Albowiem bez przyczyny zastawili na mię w dole sieci swoje, i bez przyczyny ukopali dół duszy mojej.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Abowiem bez przyczyny kryli na mię zatracenie sidła swego, niesłusznie urągali duszy mojej.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Bez przyczyny bowiem zastawili na mnie sieć swoją, bez przyczyny dół kopią dla mnie.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Gdyż bez przyczyny zastawili na mnie zgubne sidła swoje, Bez przyczyny wykopali dla mnie dół.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Bez powodu bowiem zastawili na mnie sieci, bez powodu dół na mnie wykopali.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Bo bez powodu zastawili na mnie zgubne sidła, bez powodu szykują na mnie pułapkę.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Bo bez powodu zastawili na mnie sidła i bez powodu wykopali dół na moją zgubę.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Твоя праведність наче Божа гора, твої суди - велика безодня. Господи, Ти спасаєш людей і скотину.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Gdyż bez przyczyny zastawili na mnie swe zgubne sidła, bez przyczyny podkopywali moje życie.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Bo bez powodu skrycie przygotowali na mnie dół z zastawioną siecią; bez powodu wykopali go na moją duszę.

¹⁾ Zob. <x>230 7:15</x>;<x>230 9:15</x>;<x>230 31:4</x>.